

Antrag Schiffsbesatzungszeugnis Kleinfahrzeug (<100 BRZ)



Dienststelle Schiffssicherheit
BG Verkehr

Application for a safe manning certificate for Small Craft (<100 BRZ)

An die / To
Dienststelle Schiffssicherheit
BG Verkehr
Brandstwiete 1
D-20457 Hamburg

Bitte per Post oder E-Mail senden

Please send this form by mail or e-mail

certificates@bg-verkehr.de

1. Reederei- oder Eigner - Daten

Particulars of shipping company or owner

Name der Reederei oder des Eigners / <i>Name of shipping company or owner</i>		Postanschrift / <i>Address</i>	
Ansprechperson / <i>Contact person</i>		Telefon / <i>Phone No.</i>	
Email			

2. Schiffsdaten

Technical data of the ship

Name des Schiffes <i>Name of vessel</i>		Unterscheidungssignal (deutsch)/ <i>Call sign (German)</i>	
Schiffstyp / <i>Type of vessel</i>	Dropdown mit den Schiffstypen SeeSchi (in pdf)	IMO No.	
BRZ / <i>Gross Tonnage</i>		Heimathafen (deutsch) / <i>Port of registry (German)</i>	
Länge / <i>Length</i>		CE-Rumpfnummer / <i>CE Hull number</i> ODER / OR	
Maschinenleistung / <i>Engine power (kW)</i>		Registrierungsnummer WSA / <i>Registration number</i>	
Anzahl Antriebs- maschinen / <i>Number of propulsion engines</i>			

3. Einsatz-, Gäste, Fahrtgebiet und Wachsystem (beantragt)
Intended use, guests, trading area and watchkeeping system (applied for)

Beschreibung des geplanten Einsatzes / <i>Descriptions of intended use</i>	
Geplante Anzahl Gäste / <i>Planned number of guests</i>	

Fahrtgebiet	Trading area	Auswahl / Choice X	Drei-Wachen Three watches	Zwei-Wachen / Dual watch	Ein-Wachen / Single watch
Weltweite Fahrt	Unlimited voyages		X		
Europäische Fahrt*	European voyages				
Küstenfahrt**	Small coastal voyages				
Küstennahe Fahrt***	Near-coastal voyages				
Nationale Fahrt****	National voyages				
Sonstiges eingeschr. Fahrtgebiet	Other limited trading area				
Beschreibung des sonstigen eingeschr. Fahrtgebietes / <i>Descriptions of other limited trading area¹</i>					

* **Europäische Fahrt** = Die Fahrt in der Ostsee, in der Nordsee und entlang der norwegischen Küste bis zu 64° nördlicher Breite, im übrigen bis zu 61° nördlicher Breite und 7° westlicher Länge sowie zu den Häfen Großbritanniens, Irlands, der Atlantikküste Frankreichs, Spaniens und Portugals ausschließlich Gibraltars.

* **European voyages** = *trade in the Baltic Sea and the North Sea, and along the Norwegian coast as far as the longitude of 64° N, otherwise as far as the latitude of 61° N and the longitude of 7° W, and also as far as the ports of Great Britain and Ireland, and as far as the ports on the Atlantic coasts of France, Portugal and Spain, but excluding Gibraltar.*

** **Küstenfahrt** = Die Fahrt längs den Küsten der Nordsee zwischen allen Plätzen des Festlandes vom Kap Gris Nez bis zum Thyborøn-Kanal einschließlich der vorgelagerten Inseln und der Insel Helgoland sowie längs den Küsten der Ostsee zwischen der Linie Skagen-Lysekil und dem Breitenparallel von 57° 30' Nord in der Ostsee und die Fahrt entlang der schwedischen Küste bis Norrtälje.

** **Small coastal voyages** = *Trade along the coasts of the North Sea between all continental locations from Cap Gris Nez to the Thyborøn Channel, the adjacent islands and Helgoland included; trade along the coasts of the Baltic Sea between a line running from Skagen to Lysekil and the latitude parallel to 57°30' N in the Baltic Sea; trade along the Swedish coast up to Norrtälje.*

*** **Küstennahe Fahrt** = Die Fahrt, während der Häfen in Deutschland, im europäischen Teil des Königreichs der Niederlande, im Königreich Dänemark, mit Ausnahme der Färöer und Grönlands, sowie Häfen der Republik Polen angelaufen werden.

*** **Near-coastal voyages** = *voyages in the course of which ports in Germany, in the European part of the Kingdom of the Netherlands, in the Kingdom of Denmark with the exception of the Faeroese and Greenland, and ports in the Republic of Poland are called at.*

**** **Nationale Fahrt** = Die Fahrt von deutschen Häfen nach deutschen Häfen

**** *National voyages* = *Voyages from German ports to German ports*

Ein-Wachen-System: Für Küstenfahrt und küstennahe Reisen nur gültig für Seereisen bis zu 10 Stunden Dauer. Ausgenommen hiervon sind Schiffe, auf denen abweichende Regelungen nach der Offshore-Arbeitszeitverordnung gelten.

Single Watch System: *For small coastal voyages and near-coastal voyages only acceptable for sea voyages up to 10 hours duration. Ships on which deviating regulations according to the Offshore Working Time Ordinance apply are excluded from this.*

¹ Ggf. entsprechend der Richtlinie nach § 52 a / *if applicable, according to § 52 a*

4. Verpflichtungen des Reeders / Eigners

Obligations of shipowner/ shipping company

Der Reeder ist verpflichtet, Änderungen der Voraussetzungen für die Erteilung des Schiffsbesatzungszeugnisses der BG Verkehr/Dienststelle Schiffssicherheit unverzüglich anzuzeigen und ein entsprechend geändertes Schiffsbesatzungszeugnis zu beantragen. Dies betrifft insbesondere Änderungen des Einsatzgebietes, der Angaben zur Besatzung und zum Wachsystem.

It is the obligation of the shipping company to inform BG Verkehr/Ship Safety Division directly about any changes regarding the conditions for issuing the minimum safe manning certificate. This obligation applies especially to changes of trading area, safe manning and watchkeeping system.

Ort, Datum

Place, Date

5. Besatzungsvorschlag des Reeders / Eigners

Proposal for safe manning of owner/shipping company

Bitte verwenden Sie nur die nachstehend aufgeführten Dienstgrade.

Please only use the grades below when filling in the table.

Dienststellung / Capacity	STCW	SeeBV	Auswahl Befähigung <i>Choose competency</i>	Auswahl Anzahl <i>Choose amount</i>
Kapitän / <i>Master</i>	II/2, II/3	NK 500, NK 100 ²		
Erster Offizier / <i>Chief Mate</i>	II/2, II/3	NK 500, NK 100		
Nautischer Wachoffizier/ <i>Nautical Officer of the Watch</i>	II/1	NWO 500		
Schiffsmann Deck, wachbef. / <i>Rating Deck, Watchkeeper</i>	II/4	na		
Schiffsmann Deck / <i>Rating Deck</i>	nur/only VI/1	na		
Leiter der Maschinenanlage / <i>Chief Engineer Officer</i>	III/2, III/3	Schiffsmaschinist		
Schiffsmann Maschine, wachbef. / <i>Rating Engine, Watchkeeper</i>	III/4	na		
Schiffsmann Maschine / <i>Rating Engine</i>	nur/ only VI/1	na		
Schiffahrtskundige Person / ³ <i>Person with shipping knowledge</i>		SpFV Sportbootführerschein See		

² NK 100 nur einsetzbar mit einer Antriebsleistung bis zu 300 kW, in der nationalen Fahrt, mit einem max. Küstenabstand von sechs Seemeilen mit höchstens 12 Fahrgästen. / *NK 100 only for propulsion power up to 300 kW in national trade with a maximum distance of six nm to the coast and at the most 12 passengers.*

³ Nur bei Fahrzeugen unter 8 m Länge / *only for craft below 8 m*